Japan External Trade Organization (JETRO)

Juni 2020

Spectacles Bridge, Nagasaki Prefecture, Tourism Association ©JNTO

JETRO – Informationen

Newsletter der JETRO in Deutschland

Liebe Leserinnen und Leser,

diese Ausgabe ist in vielerlei Hinsicht anders als die vorherigen. Zum einen ist es die erste Ausgabe, die komplett im Home-Office konzipiert wurde, zum anderen ist es das erste Mal, dass wir Sie über eine rein virtuelle Veranstaltung informieren. Neben dieser Veranstaltung finden Sie in dieser Ausgabe Wirtschaftsnachrichten aus Japan und einen Bericht über Düsseldorfs Wahl zum neuen *Global Acceleration Hub* der JETRO.

Viel Spaß beim Lesen wünscht Ihnen das Redaktionsteam!

JETRO Berlin
Friedrichstr. 70
10117 Berlin

Telefon: 030-2094-55-60
Fax: 030-2094-5561
E-Mail: info-bln@jetro.go.jp

JETRO im Internet: https://www.jetro.go.jp/germany/
Wenn Sie den Newsletter abonnieren oder abbestellen wollen:
https://www.jetro.go.jp/en/jetro/mail/list/

JETRO Düsseldorf
Berliner Allee 10
40212 Düsseldorf

Telefon: 0211-13-60-20
Fax: 0211-32-64-11
E-Mail: info-dus@jetro.go.jp

Veranstaltungshinweise

Veranstaltungshinweise des DJW

DJW Members Assembly 2020 03

DJW Squad Café 03

DJW Squad Meeting "Start-ups" 03

DJW Squad Meeting "Economic Policy" 04

Deutsch-Japanisches Online Meetup 04

JETRO Webinars
with Briefing on COVID-19 and the Economy of Japan 04

Virtuelles Unternehmertreffen Medizintechnik NRW-Japan 05

Klimaschutz durch industrielle Abwärmenutzung
- Markterkundungsreise nach Japan mit Expertenworkshop 06

NRW-Gemeinschaftsstände auf Umwelt- bzw. Medizintechnik-Messen
in Fukushima 07

Nachrichten

JETRO-Informationen zur Corona-Thematik in Japan – Support für Unternehmen 09

„Open Innovation“ in Japan 09

Düsseldorf wird Global Acceleration Hub für JETRO 10

Schlussbemerkungen 11

Veranstaltungshinweise des DJW

Besuchen Sie die Veranstaltungen des DJW und erweitern Sie dadurch Ihr persönliches Netzwerk.

Liebe Leserinnen und Leser,
aus aktuellem Anlass möchten wir darauf hinweisen, dass die Veranstaltungen aufgrund des Corona-Virus zurzeit online stattfinden.
Bitte informieren Sie sich dazu auf den jeweiligen Homepages. Vielen Dank!
(Stand 11.06.2020)

DJW Members Assembly 2020

Datum: 15.06.2020, 11:30 – 12:30 Uhr MESZ, Online
Thema: *Information about DJW and our future projects*

Weitere Informationen finden Sie unter:
https://www.djw.de/de/veranstaltungen/djw-veranstaltungen/djw-mitgliederversammlung-2020

DJW Squad Café

Datum: 15.06.2020, 13:30 – 15:30 Uhr MESZ, Online
Thema: *Results and further collaboration*

Weitere Informationen finden Sie unter:
https://www.djw.de/de/veranstaltungen/djw-veranstaltungen/djw-squad-cafe

DJW Squad Meeting "Start-ups"

Datum: 16.06.2020, 09:00 – 10:00 Uhr MESZ, Online

Weitere Informationen finden Sie unter:
https://www.djw.de/de/veranstaltungen/djw-veranstaltungen/djw-squad-startups

DJW Squad Meeting "Economic Policy"

Datum: 17.06.2020, 09:30 – 11:00 Uhr MESZ, Online
Thema: *Kick-Off Meeting*

Weitere Informationen finden Sie unter:
https://www.djw.de/de/veranstaltungen/djw-veranstaltungen/djw-squad-economic-policy

Deutsch-Japanisches Online Meetup

Datum: 11.07.2020, 10:00 – 12:30 Uhr MESZ, Online
Thema: *It's up to you…! Was bewegt euch? Worüber möchtet ihr mit uns oder miteinander sprechen? Die Themen legen wir erst während des Meetups gemeinsam mit euch fest.*

Weitere Informationen finden Sie unter:
https://www.djw.de/de/veranstaltungen/djw-veranstaltungen/deutsch-japanisches-online-meetup

JETRO Webinars with Briefing on COVID-19 and the Economy of Japan

JETRO bietet eine Serie von Webinaren für verschiedene Branchen zum Thema Auswirkungen von COVID-19 auf die japanische Wirtschaft. Die Webinare starten jeweils um 10:00 Uhr deutscher Zeit (GMT + 1 h).

- **Webinar #3**: 17.06.2020 – "Open Innovation" status in Japan and "The door is open for foreign players" with briefing on COVID-19and the economy of Japan
- **Webinar #4:** 24.06.2020 – Reaching biotech and pharma in Japan with briefing on COVID-19 and the economy in Japan
- **Webinar #5:** 03.07.2020 – Automotive industry: Transformation and COVID-19 impact with briefing on COVID-19 and the economy in Japan
  (ACHTUNG: Dieses Webinar beginnt bereits um 9:00 Uhr!)

Bitte registrieren Sie sich rechtzeitig. Details dazu finden Sie auf unserer Website:
https://www.jetro.go.jp/germany/topics/_453966.html

Virtuelles Unternehmertreffen Medizintechnik NRW-Japan

Das nächste Unternehmertreffen Medizintechnik NRW-Japan findet am 18. Juni 2020 von 14:00 bis 17:00 Uhr als virtuelles Zoom-Meeting statt und widmet sich dem Schwerpunkt High-Tech in der Zahnmedizin und Zahntechnik.

Medizintechnik ist eine zentrale Wachstumsbranche in Japan und Deutschland. Sie ist in einer gesundheitsbewussten Gesellschaft von strategisch hoher Bedeutung. Dabei stehen die Gesundheitssysteme in Japan und Deutschland vor ähnlichen Herausforderungen. Seit einigen Jahren gibt es eine enge Zusammenarbeit zwischen NRW und der Präfektur Fukushima, um Kooperationen in der Medizintechnik und den wechselseitigen Markteinstieg zu fördern.

Ein Thema, bei dem sich in den letzten Jahren dank Digitalisierung viel getan hat, sind die Zahnmedizin und die Zahntechnik. Durch die Nutzung modernster Methoden und fortschreitender Technologien hat sich die Herstellung von Fülllungen, Inlays, Kronen und Implantaten in der zahnmedizinischen Versorgung stark gewandelt. Mit den Möglichkeiten der modernen Zahnmedizin lässt sich hochwertiger, für den Patienten gut verträglicher, ästhetischer Zahnersatz herstellen.

Die computergestützten neuen Möglichkeiten bieten sowohl in Japan als auch in Deutschland die Grundlagen für eine effiziente Zahnbehandlung. Die Veranstaltung will einige dieser Aspekte herausgreifen, die insbesondere für das japanische Gesundheitssystem interessant sein könnten und so NRW-Unternehmen den Weg in den japanischen Markt aufzeigen.

Darüber hinaus ermöglicht die Veranstaltung Medizintechnik-Unternehmen, die in Japan aktiv sind oder dies beabsichtigen, sich über eigene Erfahrungen auszutauschen und branchenspezifische Aspekte zu diskutieren. Hersteller, Zulieferer, Forschungs- und Gesundheitseinrichtungen sind eingeladen, dies in informeller Atmosphäre zu tun sowie neue Kontakte zu knüpfen und zu pflegen.

Programm und Anmeldung:
https://www.nrw-international.de/veranstaltungen/veranstaltungsdetails/unternehmertreffen-medizintechnik-nrw-japan-high-tech-in-der-zahnmedizin-und-zahntechnik/

Hintergrund: Unternehmertreffen Medizintechnik NRW-Japan Das Unternehmertreffen, das von einem breiten Japan-Netzwerk in NRW getragen wird, findet bereits zum 14. Mal statt und hat sich als Medium für den Erfahrungsaustausch für Unternehmen aus NRW mit Interesse an Japan etabliert. NRW.International organisiert diese Veranstaltung gemeinsam mit der IHK zu Düsseldorf als Fachkoordinator und dem IVAM Fachverband für Mikrotechnik als Durchführungsorganisation. Finanziell unterstützt wird das Projekt durch das Ministerium für Wirtschaft, Innovation, Digitalisierung und Energie des Landes Nordrhein-Westfalen.

Klimaschutz durch industrielle Abwärmenutzung-Markterkundungsreise nach Japan mit Expertenworkshop

Neuer Termin: 26. bis 30. Oktober 2020

Obwohl Hochtechnologieland und führend in Energieeffizienztechnologien, wurde in Japan das Potenzial der industriellen Abwärme bisher wenig beachtet und genutzt. Es besteht jedoch ein wachsendes Interesse von Seiten der japanischen Regierung, Abwärme im Zuge verstärkter Klimaschutzmaßnahmen vermehrt zu nutzen.

Im Rahmen einer 5-tägigen Markterkundungsreise nach Japan und deutsch-japanischem Expertenworkshop haben Unternehmen, Institute und Verbände die Möglichkeit,

- First-Hand-Informationen zu den Rahmenbedingungen, Stand der Technologie, der Marktsituation und zu Wettbewerbern sowie von Projekten zu erhalten,
- Kooperations- und Geschäftsmöglichkeiten im Bereich industrielle Abwärmenutzung zu identifizieren und potenzielle Partner und Kunden kennenzulernen,
- innovative Technologien und Projekte vorzustellen,
- Finanzierungsmöglichkeiten für bilaterale Projekte von japanischer Seite (z. B. Fördermittel für Anlagen) auszuloten.
- Die Fachexkursion wird aus Mitteln der Exportinitiative Umweltschutztechnologien des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit gefördert. Die Teilnehmer tragen lediglich die individuellen Reisekosten (Flug, Hotel, Transfers, Verpflegung).

Nähere Informationen und Anmeldung:
https://www.ecos.eu/de/veranstaltungen/details/abwaermenutzung.html

Anmeldefrist: 31. August 2020.

NRW-Gemeinschaftsstände auf Umwelt- bzw. Medizin-technik-Messen in Fukushima

Seit vielen Jahren unterhält die EnergieAgentur.NRW eine enge Freundschaft mit der japanischen Präfektur Fukushima.

Diese zeigte sich in der Vergangenheit nicht nur durch zahlreiche gegenseitige Besuche und gemeinsame Fachveranstaltungen in beiden Regionen, sondern auch durch die Teilnahme nordrhein-westfälischer Unternehmen an der Erneuerbaren-Energien-Messe „Renewable Energy Industrial Fair“ (REIF) in Koriyama.

Trotz der aktuellen Lage plant die EnergieAgentur.NRW gemeinsam mit den Projektpartnern auch in diesem Jahr, an der Messe teilzunehmen und bietet NRW-Unternehmen die Möglichkeit, vor Ort japanische Geschäftspartner kennenzulernen.

Interessenten können sich zur Teilnahme am Stand jetzt schon anmelden. Eine Stornierungsmöglichkeit bleibt den Unternehmen vorbehalten.

Die Messe REIF findet am 28. und 29. Oktober 2020 in Koriyama City statt. Das Angebot richtet sich speziell an NRW-Unternehmen mit den Branchenschwerpunkten Bioenergie, Windenergie, Geothermie, Photovoltaik, Speicher- und Wasserstofftechnologien sowie Energieeffizienz und umfasst:

- einen schlüsselfertigen und komplett eingerichteten Messestand innerhalb des NRW-Gemeinschaftsstandes
- Teilnahme am NRW-Seminar zum Thema Erneuerbare Energien und Energieeffizienz (Bioenergien, Wind, Wasserstoff)
- Nutzung des NRW-Kommunikationsbereichs für bilaterale Gespräche
- Eintrag in den offiziellen Messekatalog
- Bereitstellung eines deutsch-japanischen Dolmetschers für den gesamten Messestand
- Unterstützung bei der Logistik und Reisebuchung

Weitere Informationen finden Sie unter:
https://www.energieagentur.nrw/international/nrw-gemeinschaftsstand_auf_der_messe_renewable_energy_industrial_fair_reif_in_fukushima

Am 16. und 17. Oktober 2020 findet ebenfalls in Koriyama City die internationale Messe für Medizintechnik „Medical Creation Fukushima“ statt.

Wie auch in den vergangenen Jahren bietet NRW.International auf der „Medical Creation Fukushima“ in Kooperation mit ihren Projektpartnern einen NRW-Gemeinschaftsstand an. Das Angebot richtet sich an nordrhein-westfälische Unternehmen und Institute aus dem Medizintechnikbereich, die daran interessiert sind, innovative Technologien und Wissen einem japanischen Fachpublikum zu präsentieren und neue Geschäftskontakte zu potenziellen Partnern zu knüpfen.

Ausführliche Details zur Messebeteiligung und den Anmeldemöglichkeiten finden Sie unter:
https://www.nrw-international.de/veranstaltungen/veranstaltungsdetails/nrw-firmengemeinschaftsstand-auf-der-medical-creation-fukushima-1/

Vice-Governor Hata und NRW-Wirtschaftsminister Pinkwart am NRW-Gemeinschaftsstand auf der Medical Creation 2018 ©Präfektur Fukushima

JETRO-Informationen zur Corona-Thematik in Japan – Support für Unternehmen

Die JETRO hat für in Japan tätige ausländische Unternehmen eine extra Webseite mit zum Thema Corona-Pandemie geschaltet: Sie finden hier die wichtigen aktuellen Informationen, wie z. B. Regierungsankündigungen und –maßnahmen, Reisebeschränkungs- und Quarantänebestimmungen sowie einen monatlichen Bericht zum Geschäftsklima.

Details dazu finden Sie auf unserer Website:
https://www.jetro.go.jp/germany/topics/_453531.html

„Open Innovation“ in Japan

Angesichts der weiter fortschreitenden Digitalisierung und kürzerer Produktlebenszyklen stehen immer mehr Unternehmen vor der Herausforderung, schneller neue Produkte, Technologien und Ideen präsentieren zu müssen, um im Wettbewerb zu bestehen.

In Japan fand die gesamte Forschung und Entwicklung traditionell innerhalb der einzelnen Unternehmen bzw. der Unternehmensgruppe statt. Allerdings hat auch hier in letzter Zeit ein Umdenken eingesetzt, so dass zahlreiche Unternehmen nun auf die Einbindung von Kunden, Partnern, Forschern oder Start-ups setzen, um ihr Innovationspotenzial besser auszuschöpfen.

Diese sogenannte „Open Innovation“ wird in der Rubrik „Global Connection“ auf unserer englischen Website vorgestellt. Neben einem Überblick über das japanische Ökosystem und den dortigen Akteuren werden auch innovative Regionen und erfolgreiche ausländische Firmen vorgestellt: https://www.jetro.go.jp/en/jgc/

Düsseldorf wird Global Acceleration Hub für JETRO

Nachrichten von der Wirtschaftsförderung der Landeshauptstadt Düsseldorf:

Nach sieben Monaten Laufzeit, mehreren erfolgreichen Matchmakings zwischen japanischen Start-ups und Unternehmen sowie Start-ups aus Düsseldorf hatten Düsseldorf und der Digihub überzeugt und wurden zum „Global Acceleration Hub“ der JETRO, also zu einem der Orte, an denen japanische Start-ups dabei unterstützt werden, in dem jeweiligen Start-up-Ökosystem Fuß zu fassen.

Als Teil des *Global Acceleration Hub* Programms gehört Düsseldorf nun zu einem Kreis von internationalen Metropolen wie Singapore, Shenzhen, Tel Aviv, Austin, London, München oder Berlin. Dies unterstreicht Düsseldorfs besondere Mischung als größter Japanstandort Europas in Kombination mit einem dynamisch wachsenden Start-ups Ökosystem und der zentralen Lage. Das Acceleration-Programm wird jeweils mit lokalen Partnern umgesetzt und beinhaltet beispielsweise Coachings und Business Matchings, die den Start-ups dabei helfen, ihre Ideen schneller in ein fertiges Produkt umzuwandeln. Aufgrund seiner zentralen Stellung im Start-up-Ökosystem der Region Düsseldorf und der in den letzten drei Jahren erworbenen Expertise bei der Zusammenarbeit mit japanischen Start-ups, Unternehmen und Institutionen, wurde der Digital Innovation Hub Düsseldorf als Kooperationspartner für die Umsetzung des Programms vor Ort von der JETRO ausgewählt.

Die Anbahnungsphase, aber auch die Umsetzung hat die Wirtschaftsförderung Düsseldorf eng begleitet und durch einen entsprechenden Letter on Intent (LoI) bekräftigt, den Oberbürgermeister Thomas Geisel und Masayoshi Watanabe, Generaldirektor der JETRO Düsseldorf, im Rahmen eines durch den Deutsch-Japanischen Wirtschaftskreis in Tokyo bereits im September 2019 organisierten Start-up Roundtable unterzeichneten.

„Nach dem erfolgreichen Verlauf zahlreicher Projekte und der großen Unterstützung der damit verbundenen Aktivitäten durch die Stadt Düsseldorf und insbesondere den Japan-Desk der Wirtschaftsförderung ist die Einstufung Düsseldorfs als *Global Acceleration Hub* auch Ergebnis dieser engen Kooperation. Es freut uns sehr, in Zusammenarbeit mit dem Digihub und der Wirtschaftsförderung auch zukünftig japanische Start-ups dabei unterstützen zu können, an einem solch dynamischen und internationalen Wirtschaftsstandort Kontakte zu knüpfen und von hier aus ihr zukünftiges Deutschland- und Europageschäft aufzubauen.“ sagt Masayoshi Watanabe, Generaldirektor JETRO Düsseldorf.

Quelle: https://www.duesseldorf.de/wirtschaftsfoerderung/aktuelles/aktuelles-detailseite/newsdetail/duesseldorf-wird-global-acceleration-hub.html

Kontakt: www.duesseldorf.de/wirtschaftsfoerderung/

Liebe Abonnentinnen und Abonnenten unseres Newsletters,

die nächste Ausgabe der JETRO Informationen erscheint voraussichtlich Ende August 2020. Sollten Sie selbst wirtschaftliche und nicht-gewinnorientierte Veranstaltungsankündigungen oder andere Hinweise in unserem Newsletter veröffentlichen wollen, bitten wir Sie um die Zusendung Ihres Beitrags bis zum **25. Juli 2020**. Wir hoffen, dass Sie weiterhin gut auf sich aufpassen. Bleiben Sie gesund!

Yanaka Mizu no Komichi , JTA ©JNTO

Impressum

Herausgeber:
JETRO Berlin, Friedrichstr. 70, 10117 Berlin, Tel.: 030-2094-5560, Fax: 030-2094-5561
Redaktion & Lektorat: Nicole Renger, Wenke Lindert
Layout: Nicole Renger
E-Mail: info-bln@jetro.go.jp
URL: https://www.jetro.go.jp/germany/

Copyright ©2019
Für alle Texte und Bilder, soweit nicht vermerkt, bei Japan External Trade Organization (JETRO). Der Nachdruck einzelner Artikel ist nach Rücksprache mit der Redaktion möglich.